雲埠伊頓公司
THE T. EATON Co. CANADA LIMITED

君在伊頓百貨公司交易值得伊頓之著名担保貨物包令滿意否則原銀奉回所滿意者即其價錢貨質價值與服務等是也與伊頓交易最得君的信任

MODERNIZE TAILORS
1 W. PENDER at CARRALL

趨時裁縫店

布色最多 欵式最新
工作最好 價錢最平
請來一看
司理黃公禮啟

BAMBOO TERRACE
155 Pender St., E.
Vancouver 4. B.C.
Phone MU. 3-1935

竹林麵館 雲埠著名
大爐小酌 隨時應命
上等厨師 烹調巧妙
地方雅潔 招呼眞誠
貴客光顧 無任歡迎

竹林園啓

雲埠增羣益書店

萬病回春上下三元五。陳存仁手册七元五。家庭醫藥顧問七毛五。休息與節慾五毛。蘇曼殊詩文集六毛。陸放翁詩選六毛。英語日用會話九毛。英語一月通八毛五。基本英文法上下一元四。秋水軒尺牘一元。商業處世尺牘七毛五。寫信不求人三毛五。初中代數學一元五。標準算術六毛。白話命學淺說七毛五。鬼谷算術一元。小提琴演奏法七毛五。怎樣吹口琴七毛五。美術字變化法一元。男人体畫法一元。動物構圖畫法五毛。女人体畫法一元。蔣總統與華僑一元八。亂世風情一元六。花蕊珠之戀七毛。野姑娘四毛。山流夢雨四毛。金門之旅七毛。人生的果實七毛。大地一元一。四海一家一元一。野馬傳一元四。

電話MU四─六六三七
J. O. YICK
134 E. Pender St.
Vancouver 4. B.C.

▲香港新聞▼

港澳出現勒搾集團

△專向偷渡抵港僑眷勒索

香港訊：有感友從大陸經澳門偷渡抵港的人士要千萬注意。據澳門旅運界消息。最近出現一個非法的勒搾集團。彼等與蛇頭輩取得聯絡。從蛇頭手中。探知偷渡人在港的居址。俟其抵港後。即通知其在港黨徒。由港方黨徒按址將偷渡之僑眷找着。即以非法偷渡入口作爲恐嚇。有時竟不惜冒認「差人」。要拉要鎖。實行達到勒榨之目的。且彼等開價動輒要四五百元。故一般偷渡抵港之女僑眷。多禁不起恐嚇。忍痛付欵。據聞竟有被勒搾至兩三次者。聞此種情形。過去在澳門購有僞身份證抵港之旅客。亦曾遭勒索。此一黑社會組織。對於屈蛇抵港之僑眷是否有錢。亦探得淸楚。然後從容下手云。

小童非禮女童

小子猖狂摸肚皮
大風無賴拉衫尾

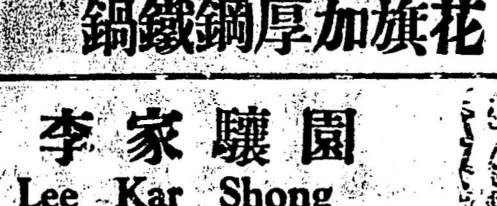
香港訊：昨天有個十三歲的姓陳男童。在九龍兒童法庭被控非禮一個十二歲的姓陳女童。他直認控罪。據控方指出案情稱：連晚天氣酷熱。原告與父母睡在耀東街頭。八月廿四日凌晨二時許。忽然刮起一陣大風。把原告的衫吹起。露出肚皮。剛巧被告小便經過。一時好奇心動。摸了一摸她的肚皮。她突從夢中驚醒。他睜開眼看見被告企在她的側邊。她大叫起來。被告發足狂奔。她的媽媽乃起身追之。結果把被告拘捕云。控方指出。被告是一間大牌檔的夥伴。過去未有案底。法官以原告無甚傷害。乃判被告警誡了事。

怪劇出厨房

香港訊：被控非禮女性及打傷太太的五十六歲男子高文標。昨天在九龍法庭續審。他被控兩罪：一。五月十八日在鴨寮街七十六號三樓厨房非禮婦人李二。二。同日毆打其妻劉淑雲。上次審訊時。被告延請律師否認控罪。首據李二供述稱：「四十歲。與被告是隔鄰。我在他處學車衣。每月學費廿元。是日午間十一時許。車完衫入厨房幫其妻高師奶洗菜。正在坐低時。被告由後伸出兩隻手撫着我的乳房。我回頭一望。見係被告。而且見他解開褲鈕。露出不文之物。乃大叫高師奶救我。高師奶入厨房才解了她的圍。我乃拿起掃把拍被告。但被告一手搶了。用刀斬開掃把兩橛。當時高師奶乃罵被告爲衰人。被人遷怒於高師奶。乃將高師奶條頸扼着。」旋據高師奶劉淑雲供稱：「當天聞原告叫救。乃入厨房一看。則見丈夫的褲頭解開。雙手攬住原告。我乃罵丈夫失禮人。丈夫反扼我條頸。我乃用口咬傷丈夫的手。後來下樓召警將丈夫拘捕。」昨天。法官以此案上次是唐尼路法官審問。乃命押候九月十七日再審。

雲高 明和鐵行 華埠
Ming Wo Hardware Co.
23 PENDER ST. EAST
Vancouver 4, B.C. 電話 MU5-8735

本行專辦各國馳名製造廠利器。如德國双孖人嚜。厨刀肉刀。樹仔嚜剃刀鉸剪刀仔。美國的市打厨刀。偉市裁縫鉸剪。英國IXL刀仔。法國厨刀等利器。各樣齊備價平貨美。僑胞光顧格外歡迎。「開餐館僑胞注意」。常有各欵盤碗玻璃杯。餐刀，叉。厨房用具發行。双孖人嚜刀樣太多目錄印備函索即奉



花旗加厚鋼鐵鍋
寸度由十二寸至廿八寸 有耳無耳兩種
總司理黃昭立啓

奇氏止痒膏 奇氏神仙油

主治各種皮膚濕毒爛手爛脚。大盅弍元。細盅壹元。双倍大庄三元七毛五。
治療一切傷風頭痛喉龍痛肚痛 每樽壹元
上海人參露二元半

★雲埠分銷處：片打東街一三五號中國公司。片打東街一五四號增羣益書局。片打東街二六九號媽麗商店。高街四三三號長春公司。跑路街天成棧。跑路街中和行★域埠非士括街五四四號萬育堂皇家街一六二〇號酉生源★點問頓益華公司★卡加利建生公司★溫尼辟萬和昌★沙市加寸二〇街二三二號紐約雜貨店
總批發處及門市部：堅利有限公司
THE KINLEY TRADING CO. LTD. 3289 Main St. Vancouver, B.C. TR. 2810
C.O.D.均寄有目錄奉

堅利辦到正廣州馮了性跌打酒，每瓶三元半
廿四安士庄，正宜昌民康廠耳鳴丸，每瓶壹元壹
正廣州蛇王滿記之蛇酒★正梧州龍山蛤蚧酒，著名中國葯酒，應有盡有。

雲埠國信有限公司
TRANS-NATION EMPORIUM, LTD.
89 E. Pender St.
Vancouver 4. B.C.
Phone: MU. 2-2244

新收穫的
正靚種花旗參
這裏是大量出產的總滙
分甲乙丙丁四種
批發，零沽，價錢克己

加屬 羣青書社 雲埠
K. C. Book Club
105 E. Pender St.
Vancouver, 4. B.C.
Phone: MU 4-7959

江湖七傑傳
林夢著作 全十五册 五元二五

碧峰劍仙傳全七册高峯二元四五
蟠龍劍客傳全十二册高峯六元正
奇俠奇緣全四册 張夢還一元八
龍虎會京華全四册 蹄風一元四
刀下留痕全四册 高大亮一元四
雪山飛狐前傳全八册金庸一元六
飛狐後傳全四册金庸一元四
湖海爭雄記全八册風雨樓主四元
天山三絕劍全七册仝上二元四五
鐵漢金刀。全六册柳長春二元四
螳螂奇俠傳四册我是山人一元四
少林十虎鬧羊城全四册仝上八毛
劍氣千幻錄全十七册司馬翎七元
碧湖魔劍全三十册双魚樓主六元

性愛的泉源 每本九毛
永恒的迷夢 幻影六毛五
夜深沉 張恨水一元七五
櫻子姑娘 徐速一元八
武東野詩集 一元二
詩經研究 謝无量六毛
唐詩研究 胡雲翼八毛
歷代詞選集評 一元二
汽車實用物理 一元二
女性健美二册 一元八
戲曲音樂研究 一元
袖珍速算手册 八毛
英文新字彚編 一元七
實用英文文法 一元
再生後的福爾摩斯 一元四

李家驥園
Lee Kar Shong
P.O Box 795 Phone LI 2-3342
Vernon, B.C.

穩寧土產瓜菜上市
靚滑蘿白
上等兆菜
大泡苦瓜
青皮絲瓜
靚嫩毛瓜
青嫩荳仔
如蒙光顧 特別計平
所有寄費 買者自理

穩寧埠 黃炅園
JACK WONG
R.R. 3
VERNON, B.C.

本園現有合時瓜菜出市
靚苦瓜 靚毛瓜 靚白召菜 靚嫩蘿白 大小冬瓜
發行價目 特別相宜
遠近僑胞 一律歡迎
所有運費 顧客自理

繙譯及撰繕
文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
222 Main St. Vancouver B.C.
MU. 5-7632

域多利埠 市地慎旅館
STATION HOTEL
501 Cormorant Street
Victoria, B.C.
電話：EV 2-3515

本大旅館 位近華埠
交通方便 房間清潔
光線充足 地方通爽
煖氣熱水 日夜供應
招呼週到 長駐暫住
僑胞光顧 無任歡迎
司理 黃進財

強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4. B.C.
四三一號哥林比亞街 電話MU4-8821

經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意，

Lux Theatre
樂斯戲院
即日放影
「著名銀幕」
「電影好戲」
兼映詼諧時事畫片

麥者士的戲院
Majestic Theatre
20 West Hastings St.,

院址堂皇
座位舒適
銀幕巨型
玲瓏清亮
華友光顧
特表歡迎

每日上午十一時至午夜放映喜市定區首次映權名貴影片

The Royal Bank Of Canada
MAIN & HASTINGS BRANCH
加拿大資路銀行

本行營業 各種設備
貯蓄滙兌 穩固快捷
服務華員 精誠妥協
大小交易 一律歡迎
西人司理 N. D. Napier
華人司理 李炯康
行址緬街夾喜市定街東
香港辦事處德輔道中
四號 專員 J. F. Smith
4 Des Voeux Rd. Central, HONG KONG

新發明 奇男藥水

敬啓者 因原料各項漲價
七月一號起照新價目沽發
大號每樽一元五毛
二號每樽九毛
三號每樽四毛五仙
總批發處雲高華 五洲大藥房
ENG CHOW CO. 104 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.,
Vancouver 4. B.C.
Tel. MU 4-7921

新欵精良食品推誠介紹：
梅林四鮮烤夫 梅林鮮嫩蘑菇
珠江清湯蜆肉 珠江烏豆塘魚
青島紅燒蜆肉 天津豉油海螺
梅林新無花菓 梅林油炆金笋
大量按期運到 行情印便 歡迎索閱

本報承接印英文凸字。各種婚娶請帖，謝帖，印名紙巾，火柴，名片，信箋等工作優良。價錢克己。

◎雲埠達權社徵收月費啟事

洪啓者。本社於昨九日召開今年首次大會。關於社員徵收月費事。僉以生活指數日高。本社銷費浩繁。經公決社員月費一律照章收足全年六元在案。希我男女社員。體念時艱。共維社務。早日繳納社費。可逕交催收員陳宜談余隨時二君。或本社書記陳文彬君接收。是所厚望。此告。

社長周玉生
書記陳文彬
一九六〇年元月十一日